

# MADEIRA

WANDHEIZSTRAHLER  
WAND-STRAALKACHEL  
RADIATEUR MURAL



Art.-Nr./Art.nr./Art. N° 4922

**DE**

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**NL**

**HANDLEIDING**

**FR**

**MANUEL**

**INHALT**

<b>ZU DIESEM PRODUKT</b>	<b>2</b>	<b>WARTUNG/LAGERUNG/PFLEGE</b>	<b>6</b>
<b>WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>3</b>	<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>7</b>
<b>MONTAGE</b>	<b>5</b>	<b>ENTSORGUNG</b>	<b>7</b>
<b>BEDIENUNG</b>	<b>6</b>	<b>GARANTIE/SERVICE</b>	<b>7</b>

**ZU DIESEM PRODUKT****Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Enders Produkts!**

Lesen und beachten Sie vor der Benutzung diese Gebrauchsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Gebrauchsanweisung mitzugeben.

**Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Enders Produkt.**

**WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE**

**Bitte lesen Sie die Anweisungen aufmerksam, bevor Sie Ihren neuen Heizstrahler in Betrieb nehmen.**

- Achten Sie darauf, dass der Heizstrahler frei von jeglichem Verpackungsmaterial ist.
- Verbinden Sie den Heizstrahler nicht vor Abschluss der kompletten Installation mit der Steckdose.
- Verbinden Sie den Heizstrahler auf keinen Fall mit der Steckdose, wenn der Netzstecker oder das Stromkabel beschädigt ist.

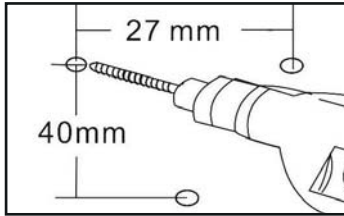


- Bitte befolgen Sie alle nachfolgend aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen, um die Gefahr von Verletzungen oder elektrischen Schlägen zu vermeiden.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen auf.
- Achten Sie stets darauf, dass Ihre Versorgungsspannung mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
- Das Heizgerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr bei Nichtbenutzung.
- Während des Betriebs wird die Oberfläche heiß und kann Verbrennungen verursachen. Passen Sie besonders auf, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Justieren Sie den ausgestellten Strahler, indem Sie ihn seitlich anfassen. Halten Sie brennbare Materialien ca. 1 m entfernt.
- Der Madeira sollte im Abstand von 1,80 m vom Boden und 0,5 m von Decke und Wänden installiert werden. Die Strahlrichtung sollte nie zur Decke justiert sein.

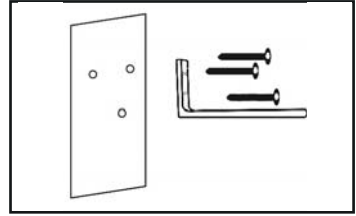
- **Warnung:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, bedecken Sie das Heizgerät niemals.
- Der Madeira kann von Kindern, älter als 8 Jahre und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Wissen bedient werden, wenn sie eine Unterweisung zur Bedienung des Gerätes bekommen haben und beaufsichtigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizgerät spielen. Reinigung und Wartung darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung vorliegen.
- Der Madeira ist für innen und außen geeignet. Nutzen Sie ihn nicht in direkter Sonne und in der Nähe von Bädern, Duschen oder Swimmingpools.
- Das Stromkabel darf nicht unter Teppichen und Läufern verlegt werden und sollte nicht im Weg liegen.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um den Heizstrahler.
- Lassen Sie keine Fremdkörper in den Heizstrahler gelangen, da dies einen elektrischen Schlag oder Brandgefahr verursachen könnte.
- Nicht in Umgebungen nutzen, wo schnell entzündliche Materialien, wie Benzin oder Farbe lagern.
- Um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden, nutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Nutzen Sie eine für den Außenbereich vorgesehene Steckdose.
- Diese Heizung ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt und sollte nicht kommerziell verwendet werden.
- **Warnung:** Dieser Heizer ist nicht mit einer Vorrichtung zur Raumtemperaturregung ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen mit eingeschränkter Mobilität aufhalten, die nicht in der Lage sind, den Raum selbstständig zu verlassen und eine Beaufsichtigung nicht gewährleistet ist.
- Prüfen Sie die Wände auf Beschädigungen, Kabel und Leitungen, bevor Sie den Madeira befestigen. Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist nur für Wände aus Beton, Ziegel oder ähnlich festen Untergründen geeignet. Zum Befestigen auf anderen Materialien lassen Sie sich in einem Fach-/Baumarkt beraten.

## MONTAGE

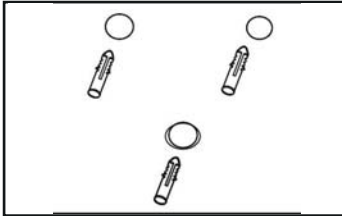
1.



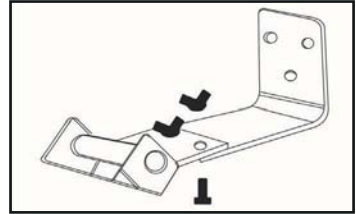
3.



2.



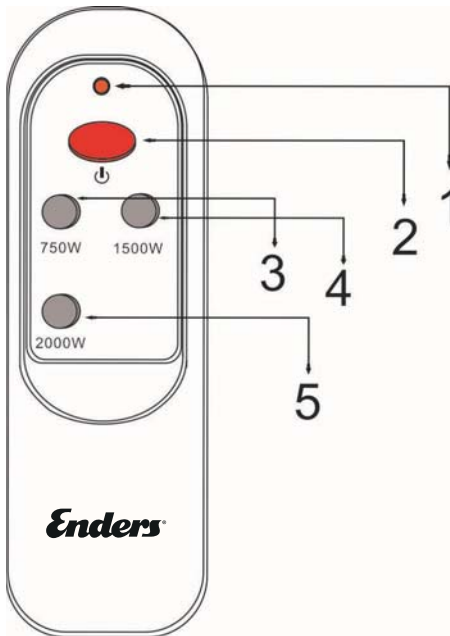
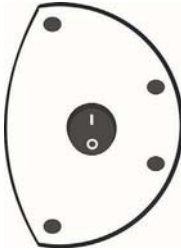
4.



Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist nur für Wände aus Beton, Ziegel oder ähnlich festen Untergründen geeignet. Zum Befestigen auf anderen Materialien lassen Sie sich in einem Fach-/Baumarkt beraten.

## BEDIENUNG

Verbinden Sie das Stromkabel mit einem 220-240 V, 10 A Anschluss, welcher in einer sicheren und trockenen Umgebung liegt.



- Der Kippschalter wird zum Ein-/Aus-schalten der Stromzufuhr benutzt. (0) für AUS, (1) AN.
- Auch wenn der Heizstrahler strahlwas-sergeschützt ist, nutzen Sie ihn nicht bei Regen.
- Der Stecker sollte nach jeder Benutzung von der Steckdose getrennt werden. Ziehen Sie den Stecker dabei nicht am Kabel aus der Steckdose, um Beschädi-gungen zu vermeiden.
- Gesteuert wird der Heizstrahler über die beiliegende Fernbedienung.

Fernsteuerung:

- (1) Infrarotsensor
- (2) Ein-/Ausschalten des Standby-Betriebs
- (3) für 750 Watt
- (4) für 1500 Watt
- (5) für 2000 Watt

## WARTUNG/LAGERUNG/PFLEGE

- Nachdem Sie den abgekühlten Heizstrahler vom Stromkreis getrennt haben, kann das Äußere mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.
- Nutzen Sie niemals Korrosions- oder Lösungsmittel.
- Jegliche Wartungsarbeiten, wie z.B. das Auswechseln der Halogenröhre oder eines beschädigten Stromkabels, sollten nur von einem qualifizierten Elektrofachbetrieb vorgenommen werden.

**TECHNISCHE DATEN**

Netzanschluss: 220-240 V, 50-60 Hz

Maximale Wattzahl: 2000 Watt

Schutzart: IP65



IP65

**ENTSORGUNG**

Dieses Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Werfen Sie es nicht in Ihren Hausmüll, sondern kontaktieren Sie zur umweltgerechten Entsorgung Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

**GARANTIE/SERVICE**

Wir übernehmen für **2 Jahre** die **Garantie** auf Funktion des Produkts. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Produkts und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums.

**Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantiezeit oder sofort, wenn eigenständig Veränderungen am Produkt durchgeführt wurden.** Es dürfen keine Manipulationen durchgeführt werden!

Sollte Ihr Produkt trotz unserer Qualitätskontrollen einmal einen Defekt aufweisen, dann bringen Sie es bitte nicht zurück zum Einzelhändler, sondern setzen Sie sich direkt mit Enders in Verbindung. So können wir eine schnelle Reklamationsbearbeitung gewährleisten. Nutzen Sie hierfür das Serviceformular auf unserer Internetseite.

Serviceformular:

<http://www.enders-germany.com/de/service/>

**Zur Produktverbesserung behalten wir uns farbliche und technische Änderungen vor.**

**INHOUD**

<b>OVER DIT PRODUCT</b>	<b>8</b>	<b>ONDERHOUD/OPSLAG/GEbruikersONDERHOUD</b>	<b>12</b>
<b>WAARSCHUWINGS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</b>	<b>9</b>	<b>TECHNISCHE GEGEVENS</b>	<b>13</b>
<b>MONTAGE</b>	<b>11</b>	<b>AFVALBEHAN</b>	<b>13</b>
<b>BEDIENING</b>	<b>12</b>	<b>GARANTIE/SERVICE</b>	<b>13</b>

**OVER DIT PRODUCT****Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van dit Enders-product!**

Lees vóór gebruik eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven is in de gebruiksaanwijzing, om verwondingen en schade te voorkomen.

Bewaar deze handleiding om later iets op te kunnen zoeken. Als dit product wordt doorgegeven moet ook deze handleiding worden meegegeven.

**Wij wensen u veel plezier van dit Enders-product.**



**WAARSCHUWINGS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

**Lees de instructies aandachtig door voordat u uw nieuwe straalkachel in gebruik neemt!**

- Let er ook op dat de straalkachel geen verpakkingsmateriaal meer bevat.
- Zolang de complete installatie nog niet voltooid is, de straalkachel niet aansluiten met de netstekker.
- Sluit de netstekker in geen geval op de straalkachel aan als de netadapter of de stroomkabel beschadigd is.

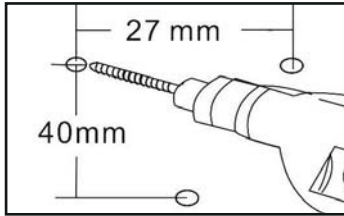


- Volg alle onderstaande veiligheidsmaatregelen op, om gevaar voor verwondingen of een elektrische schok te vermijden.
- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar de gebruiksaanwijzing om later nog iets op te kunnen zoeken.
- Let er altijd op, dat de voedingsspanning overeenkomt met die op het typeplaatje van het apparaat.
- Het verwarmingstoestel niet zonder toezicht laten als het in gebruik is. Als het apparaat niet in gebruik is, de stroomtoevoer onderbreken.
- Tijdens het gebruik wordt het oppervlak heet en het kan dan verbranding veroorzaken. Bijzondere oplettendheid en voorzichtigheid is geboden, als er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Om de kachel te richten, deze opzij vastpakken. Houd brandbare materialen ca. 1 m verwijderd.
- De Madeira moet op een afstand van 1,80 m van de vloer en op een afstand van 0,5 m van plafond en wanden geïnstalleerd worden. De straalrichting mag nooit richting het plafond afgesteld worden.

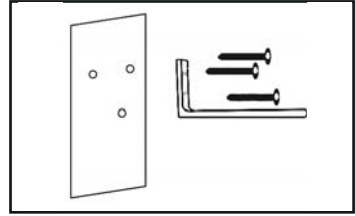
- Waarschuwing: Voorkom oververhitting: nooit het verwarmingstoestel bedekken of afdekken.
- De Madeira kan gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of psychische capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, als ze instructie gekregen hebben over de bediening van het apparaat en als ze het apparaat onder toezicht gebruiken.
- Kinderen mogen niet spelen met het verwarmingstoestel. Schoonmaken en onderhoud mag alleen plaatsvinden onder toezicht.
- Gebruik het product niet, als tekenen van beschadiging zichtbaar zijn.
  
- De Madeira is geschikt voor binnen en buiten. Niet gebruiken in direct zonlicht of in de nabijheid van bad, douche of zwembad.
- Het elektriciteits snoer mag niet onder tapijt of vloerkleden gelegd worden en het mag niet in de weg liggen.
- Wikkel het snoer niet om de straalkachel.
- Zorg dat er geen voorwerpen in de straalkachel terecht kunnen komen. Dit is belangrijk om een elektrische schok en brandgevaar te voorkomen.
- Niet gebruiken in een omgeving waar licht ontvlambare materialen zoals benzine of verf bewaard worden.
- Gebruik geen verlengsnoer. Dit is belangrijk om oververhitting en brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik een stopcontact dat geschikt is voor buitengebruik.
- Dit verwarmingstoestel is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Waarschuwing: Dit verwarmingstoestel heeft geen voorziening voor ruimtetemperatuur-regeling. Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes waarin personen verblijven met beperkte mobiliteit die niet in staat zijn om de ruimte zelfstandig te verlaten en/of waarin toezicht niet gegarandeerd is.
- Controleer wanden, snoeren en leidingen op beschadigingen, voordat u de Madeira bevestigt. Het meegeleverde bevestigingsmateriaal is uitsluitend geschikt voor wanden van beton, baksteen of vergelijkbare stevige ondergronden. Vraag voor bevestiging op andere materialen advies in speciaalzaak of bouwmarkt.

## MONTAGE

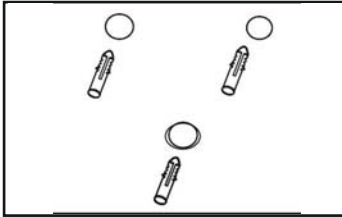
1.



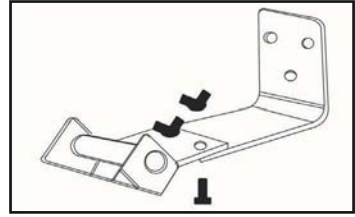
3.



2.



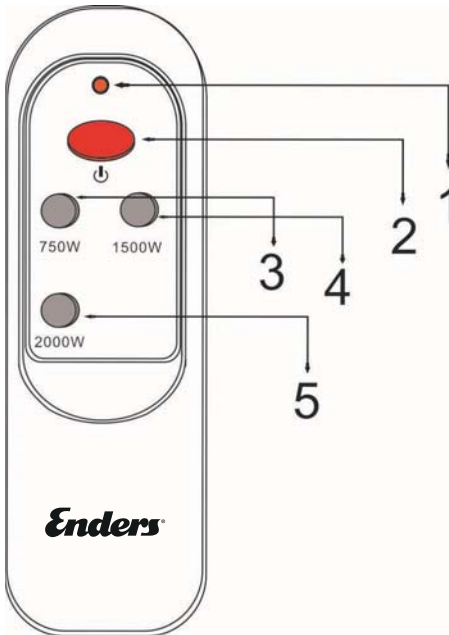
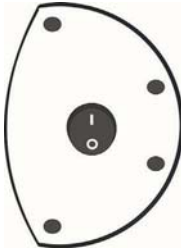
4.



Het meegeleverde bevestigingsmateriaal is uitsluitend geschikt voor wanden van beton, baksteen of vergelijkbare stevige ondergronden. Vraag voor bevestiging op andere materialen advies in speciaalzaak of bouwmarkt.

## BEDIENING

Sluit het netsnoer aan op een 220-240 V, 10 A aansluiting in een veilige en droge omgeving.



- De pull-offschakelaar wordt gebruikt voor het aan- en uitzetten en om het apparaat bij te regelen. (0) is UIT, (1) is AAN.
- Gebruik de straalkachel niet bij regen, ook al is de straalkachel spatwaterbestendig.
- Haal de stekker na elk gebruik uit het stopcontact. Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Dit is belangrijk om beschadiging te voorkomen.

Afstandsbediening:

- (1) Infraroodsensor
- (2) In-/uitschakelen
- (3) voor 750 watt
- (4) voor 1500 watt
- (5) voor 2000 watt

## ONDERHOUD/OPSLAG/GEBRUIKERSONDERHOUD

- Nadat u de afgekoelde straalkachel losgekoppeld hebt van de stroomvoorziening, kan de buitenkant van de straalkachel schoongemaakt worden met een droge doek.
- Gebruik nooit bijtende stoffen of oplosmiddelen.
- Onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van de halogeenbuizen of het vervangen van een beschadigd elektriciteits snoer dienen uitsluitend door een erkend elektrotechnisch bedrijf uitgevoerd te worden.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Netaansluiting: 220-240 V, 50-60 Hz



IP65

Maximaal aantal watt: 2000 Watt



Beschermingsgraad: IP65

**AFVALBEHANDELING**

Dit product bevat herbruikbare materialen. Gooi het niet bij het gewone huisvuil. Het dient op de juiste manier afgevoerd te worden met respect voor het milieu. Kijk bij de informatie van uw gemeente of neem contact op met uw gemeente.

**GARANTIE/SERVICE**

Wij geven **2 jaar garantie** op het functioneren van het apparaat. Voorwaarde voor de garantie is correcte behandeling van het apparaat en een officieel bewijs van de datum van aankoop.

**De garantie vervalt na het verstrijken van de garantietermijn of zodra er eigenmachtig veranderingen aan het toestel werden doorgevoerd.** Het apparaat mag niet gemanipuleerd worden!

Mocht uw product ondanks onze kwaliteitscontroles toch een defect vertonen, breng het dan niet terug naar de winkel, maar neem direct contact op met Enders. Zo kunnen wij voor een snelle klachtafhandeling zorgen. Maak a.u.b. gebruik van het serviceformulier op onze website.

Serviceformulier: <http://www.enders-germany.com/de/service/>

**Ter verbetering van onze producten behouden we ons kleurveranderingen en technische veranderingen voor.**

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>À PROPOS DE CE</b>	<b>14</b>	<b>MAINTENANCE/STOCKAGE/ENTRETIENE</b>	<b>18</b>
<b>MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS</b>	<b>15</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES</b>	<b>19</b>
<b>MONTAGE</b>	<b>17</b>	<b>MISE AU</b>	<b>19</b>
<b>MANIPULATI</b>	<b>18</b>	<b>GARANTIE/SAV</b>	<b>19</b>

**À PROPOS DE CE PRODUIT**

**Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit Enders !**

Lisez et observez ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez le produit que tel que décrit dans ce manuel pour éviter toute blessure ou tout dommage matériel.

Veuillez conserver le présent manuel afin d'en permettre une relecture ultérieure. En cas de cession de l'article, il convient de céder également ce manuel.

**Nous espérons que vous apprécierez votre produit Enders.**

**MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS**

**Veillez lire ces instructions attentivement avant de mettre en service votre nouveau radiateur.**

- Veillez à retirer l'ensemble de l'emballage protégeant le radiateur.
- Ne reliez pas le radiateur à la prise du secteur avant d'avoir terminé l'installation.
- Ne reliez en aucun cas la prise du secteur avec le radiateur si le transformateur ou le câble d'alimentation est endommagé.



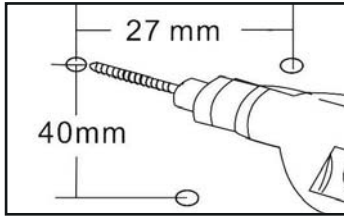
- Veillez suivre toutes les mesures de sécurité spécifiées ci-dessous pour éviter tout risque de blessures ou de chocs électriques.
- Lisez ce manuel d'utilisation attentivement et conservez-le à portée de main pour le futur.
- Veillez toujours à ce que votre tension d'alimentation soit identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas laisser le radiateur sans surveillance pendant son fonctionnement. Débranchez l'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pendant son fonctionnement, la surface du radiateur est chaude et peut provoquer des brûlures. Faites particulièrement attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Ajustez la position du radiateur exposé en le saisissant par les côtés. Disposez les matériaux combustibles à env. 1 m du radiateur.
- Le radiateur Madeira doit être installé sur le mur à 1,80 m du sol et 0,5 m du plafond. Le faisceau ne doit jamais être dirigé vers le plafond.

- Avertissement : Pour éviter toute surchauffe, il convient de ne jamais recouvrir le radiateur.
- Le radiateur Madeira peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance à moins qu'ils aient reçu une formation sur le fonctionnement de l'appareil et qu'ils soient supervisés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le radiateur. Les travaux de nettoyage et de maintenance ne doivent être effectués que sous surveillance.
- N'utilisez pas le produit en cas de signes visibles d'une détérioration.
- Le radiateur Madeira peut être utilisé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.
- Ne l'utilisez pas lorsqu'il est en contact direct avec les rayons du soleil ni à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Le câble électrique ne doit pas être posé sous des tapis et tapis de couloir, ni traîner sur le sol.
- N'enroulez pas le câble autour du radiateur.
- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le radiateur car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Ne pas utiliser dans des environnements où des matériaux inflammables sont stockés, tels que de l'essence ou de la peinture.
- Pour empêcher toute surchauffe ou tout risque d'incendie, n'utilisez pas de rallonge.
- Utilisez une prise d'extérieur.
- Ce radiateur est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
- Avertissement : Ce radiateur n'est pas équipé d'un thermostat. N'utilisez pas l'appareil dans de petites pièces où séjournent des personnes à mobilité réduite qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce de manière autonome et où une surveillance n'est pas garantie.
- Vérifiez que les murs ne sont pas abîmés et sont exempts de câbles et fils avant de fixer le radiateur Madeira. Le matériel de fixation fourni n'est pas adapté aux murs en béton, les tuiles ou des supports rigides similaires. Demandez conseil à un magasin spécialisé ou un magasin de bricolage si vous souhaitez fixer le radiateur sur d'autres matériaux.

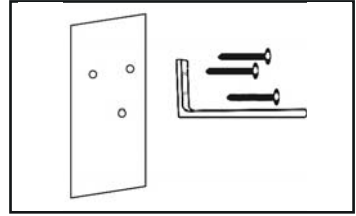


## MONTAGE

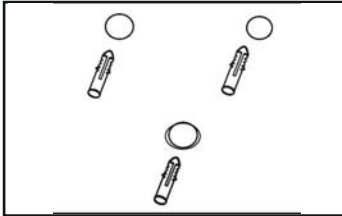
1.



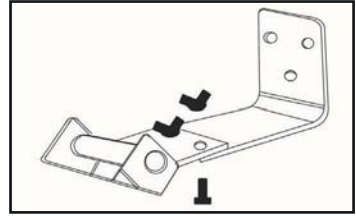
3.



2.



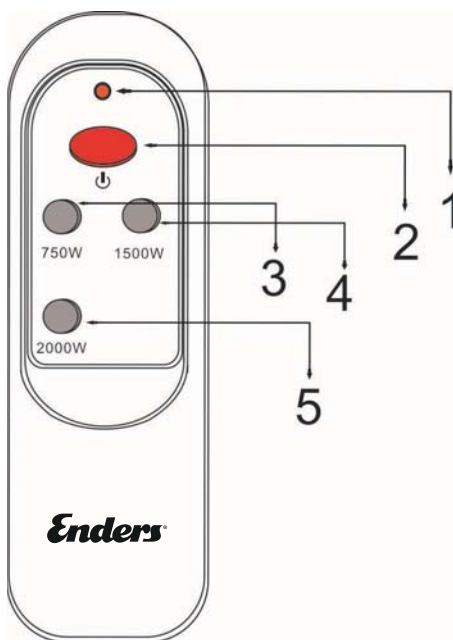
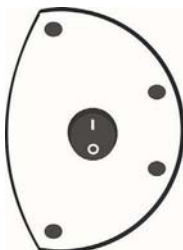
4.



Le matériel de fixation fourni n'est pas adapté aux murs en béton, les tuiles ou des supports rigides similaires. Demandez conseil à un magasin spécialisé ou un magasin de bricolage si vous souhaitez fixer le radiateur sur d'autres matériaux.

## MANIPULATION

Reliez le câble d'alimentation à une prise de 10A, 220-240 V, qui se trouve dans un endroit sûr et sec.



- Les interrupteurs pull-off sont utilisés pour mettre en et hors service l'appareil et pour le commander. (0) pour éteindre, (1) pour allumer.
- Aussi, bien que le radiateur soit étanche, il convient de ne pas l'utiliser par temps de pluie.
- La prise doit être débranchée après chaque utilisation. Ne retirez pas la prise afin d'éviter tout dommage.

Commande à distance :

- (1) Capteur à infrarouge
- (2) Allumer/Éteindre
- (3) pour 750 watts
- (4) pour 1500 watts
- (5) pour 2000 watts

## MAINTENANCE/STOCKAGE/ENTRETIEN

- Après avoir débranché le radiateur refroidi, il est possible de nettoyer la surface externe du radiateur avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de produit corrosif ou de solvant.
- Tout travail de maintenance comme p. ex. le remplacement des ampoules halogènes ou d'un câble d'alimentation défectueux ne doit être effectué que par un électricien qualifié.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 220-240 V, 50-60 Hz



IP65

Puissance maximale : 2000 watts



Indice de protection : IP65

## MISE AU REBUT



Ce produit contient des matériaux recyclables. Ne le jetez pas aux ordures ménagères. Contactez plutôt votre entreprise de collecte locale pour qu'il soit éliminé dans le respect de l'environnement.

## GARANTIE/SAV

Nous accordons une **garantie de 2 ans** sur le fonctionnement du produit. L'octroi de la garantie n'est assuré que si le produit est utilisé de manière conforme et avec la preuve officielle de la date d'achat.

**La garantie expire après la période de garantie et immédiatement si le propriétaire du produit a effectué des modifications au produit.** Aucune manipulation n'est autorisée !

Si, malgré nos contrôles de qualité, votre produit présente un défaut, ne le rapportez PAS au commerçant, mais contactez Enders directement. Nous pourrions ainsi assurer le traitement rapide de votre réclamation. Veuillez utiliser le formulaire d'assistance que vous trouverez sur notre site Internet.

Formulaire d'assistance : <http://www.enders-germany.com/de/service/>

**Nous nous réservons tout changement de couleurs et de technologies dans le souci d'améliorer nos produits.**

**Enders Colsman AG**

Brauck 1  
58791 Werdohl